

**PRVÁ ČASŤ:  
ZMLUVNÉ STRANY A ÚVODNÉ VYHLÁSENIA**

**I. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. BANKA**

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608, organizačná zložka:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B,

Obchodné miesto banky: Popradské nábrežie 18, Poprad PSC: 058 01  
č. tel.: +421 908 721 143

a

**1.2. KLIENT**

Názov: **Obec Bystrany**  
Sídlo: 053 62 Bystrany 121  
IČO: 00 328 995  
Podľa:

zoznamu obcí (nariadenie vlády SR č. 258/1996 Z. z.; IČO na základe potvrdenia o pridelení identifikačného čísla vydaného Štatistickým úradom SR, Krajská správa v Košiciach, zapísaný v registri organizácií vedenom Štatistickým úradom SR),

V mene ktorého koná:

Gejza Kandráč, starosta obce  
rodné číslo: 760522/9412  
Údaje pre doručovanie a komunikáciu: Bystrany 121 PSC: 053 62  
č. tel.: +421 53 449 53 38; 449 51 98  
fax: +421 53 499 53 38  
e-mail: [obecbystrany@obecbystrany.sk](mailto:obecbystrany@obecbystrany.sk)

**II. ÚVODNÉ VYHLÁSENIA**

2.1. Zmluvné strany sú účastníkmi hore označenej zmluvy o úvere uzavretej dňa 11.10.2021 v znení viacerých dodatkov, naposledy dodatku č. 2 zo dňa 19.09.2022 (ďalej len „zmluva“).

2.2. Zmluvou sa banka zaviazala za dojednaných podmienok poskytnúť klientovi úver v sume 376.018,- EUR. Ku dňu podpisania tohto dodatku č. 3 k zmluve (ďalej len „tento dodatok“) z tejto sumy úveru nebolo ešte čerpané.

2.3. Podpisanim tohto dodatku klient uznáva, že zaplatí svoj záväzok (dlh) vrátiť úverom poskytnuté peňažné prostriedky dlžné ku dňu podpisu tohto dodatku s úrokmi a prípadnými ďalšími dlžnými sumami, a to podľa zmluvy v znení tohto dodatku v celom rozsahu.

2.4. Zmluvné strany sa na základe žiadosti klienta zo dňa 08.12.2022 dohodli na zmene zmluvy tak, ako je uvedené nižšie v tomto dodatku.

**DRUHÁ ČASŤ:  
ZMENA ZMLUVY**

**1.**

**Predĺženie (obnovenie) Obdobia čerpania úveru a zmena dňa splatnosti istiny úveru**

Pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY, v bode 2.3. Základné podmienky úveru, odseky 2.3.3. a 2.3.4. znejú:

2.3.3. Obdobie čerpania: prvý deň, kedy možno čerpať úver je druhý Pracovný deň po uzavretí tejto zmluvy a posledný deň, kedy možno čerpať úver, je 30.12.2023 (dátum posledného čerpania úveru).

2.3.4. Deň splatnosti istiny úveru je 30.12.2024.

**2.**

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Bratislava – Obec Bystrany  
Zmluva o úvere č. 000581/CORP/2021

Dodatok č. 3  
SK-SK-E54051-001-022019-A

**Doplnenie podmienok prvého čerpania po podpísaní tohto dodatku**

**Pod nadpisom III. ČERPANIE ÚVERU A PODMIENKY ČERPANIA sa za text bodu 3.4.A. vkladá nový bod 3.4.B., ktorý znie:**

**3.4.B.** Ak ide o prvé čerpanie po dátume podpisu dodatku č. 3 k tejto zmluve, ku dňu požadovaného plnenia:

(1) splatným poplatkom, ktorý má byť zaplatený ku dňu požadovaného čerpania, je poplatok pri zmene tejto zmluvy dojednaný v dodatku č. 3, ak taký je,

(2) klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr v lehote 7 dní odo dňa podpísania dodatku č. 3 k zmluve, preukázať banke zverejnenie dodatku č. 3 k tejto zmluve podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej aj len „zákon“), a to zákonom ustanoveným písomným potvrdením (vydaným Úradom vlády slovenskej republiky o zverejnení v ním vedenom registri alebo potvrdením klienta v ostatných prípadoch, vo forme a obsahu uspokojivom pre banku) a v prípade zverejnenia na webovom sídle klienta resp. webovom sídle jeho zriaďovateľa alebo v Obchodnom vestníku ho doložiť údajmi umožňujúcimi overiť zverejnenie dodatku č. 3 k tejto zmluve (najmä bližším publikačným označením v Obchodnom vestníku alebo údajmi prístupu na webovú stránku) a

(3) klient predložil a odovzdal banke

a) platne uzavretý dodatok k zmluve o príspevku, predmetom ktorého bude zmena termínov harmonogramu realizácie hlavných aktivít projektu (RHA), resp. bankou akceptované písomné potvrdenie poskytovateľa o akceptovaní zmeny termínov harmonogramu realizácie RHA, vyhovujúce podmienkam a účelu tejto zmluvy,

b) listiny preukazujúce mandát novozvoleného starostu obce, p. Gejzu Kandráča, Bystrany 253, rodné číslo: 760522/9412, na základe výsledkov volieb do samospráv uskutočnených v roku 2022.

**3.**

**Doplnenie osobitného záväzku**

**Pod nadpisom VII. OSOBITNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA sa v bode 7.1. Iné dojednania a záväzky na záver (za odsek 7.1.12.) dopĺňa nový odsek 7.1.13., ktorý znie:**

**7.1.13.** V súvislosti s dodatkom č. 3 k tejto zmluve klient jeho podpísaním

i/ vyhlasuje, že je osobou, ktorá je podľa zákona povinná zverejňovať uzatvárané zmluvy vymedzené zákonom;

ii/ dáva súhlas na zverejnenie dodatku č. 3 k tejto zmluve, ak ide o povinne zverejňovanú zmluvu podľa zákona v prípade, že klient pre banku uspokojivo nepreukáže opak.

**TRETIA ČASŤ:  
SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

**1. Niektoré spoločné a prechodné ustanovenia**

1.1. Ustanovenia zmluvy, ktoré neboli v druhej časti tohto dodatku vypustené, nahradené alebo inak zmenené, zostávajú nedotknuté a zmluva je platná v znení týchto zmien a, ak z druhej časti tohto dodatku alebo z týchto spoločných a prechodných ustanovení nevyplyva iné, zmeny sú účinné podpisom tohto dodatku; úplné znenie zmluvy sa nevyhotovuje.

1.2. Ak nie je dojednané inak, od podpisu tohto dodatku sa zmluvou v znení tohto dodatku spravujú aj ku dňu podpisu tohto dodatku trvajúce práva a povinnosti zmluvných strán vzniknuté pred podpisom tohto dodatku s tým, že ich vznik a dovtedajšie trvanie, ako aj ich zabezpečenie a iné právne účinky vzniknuté medzi stranami pred podpísaním tohto dodatku zostávajú nedotknuté a posudzujú sa podľa zmluvy pred podpisom tohto dodatku alebo, podľa okolností, pred podpisom dodatku mu predchádzajúceho, ibaže je pre konkrétny prípad v tomto dodatku dojednané niečo iné. Pokiaľ sa v tomto dodatku uvádzajú ustanovenia zmluvy v znení tohto dodatku bez textov vzťahujúcich sa na práva a povinnosti, ktoré už boli splnené (vykonané), nijako sa to netýka vzniku, ani splnenia (vykonania) týchto práv a povinností.

1.3. Ak sa týmto dodatkom dojednáva neskorší deň splatnosti istiny úveru a predlžuje alebo obnovuje Obdobie čerpania, deje sa tak počnúc dojednaným dňom splatnosti istiny úveru podľa zmluvy (pred podpisom tohto dodatku), ak ide o splatnosť úveru a dojednaným dátumom posledného čerpania podľa zmluvy (pred podpisom tohto dodatku), ak ide o Obdobie čerpania, alebo (v oboch prípadoch) dňom podpisu tohto dodatku, podľa toho, čo nastane alebo nastalo skôr, pričom zabezpečenie práv banky trvá naďalej.

2. Poplatok pri zmene zmluvy je splatný pri podpise tohto dodatku vo výške 500,- EUR.

3. Tento dodatok je spísaný v štyroch vyhotoveniach, z toho pre každú zmluvnú stranu po jednom a jedno vyhotovenie pre NBS alebo príslušného regulátora a jedno vyhotovenie pre klienta za účelom splnenia jeho notifikačných povinností voči poskytovateľovi. Tento dodatok je podľa zákona účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ust. § 47a Občianskeho zákonníka.

4. Ak sa stane niektoré ustanovenie tohto dodatku neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné ustanovenia nahradiť novými ustanoveniami zodpovedajúcimi hospodárskemu účelu zmluvy a tohto dodatku a úmyslu strán pri ich uzatváraní.

5. Tento dodatok obsahuje úplnú dohodu zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa strany dohodli.

6. Tento dodatok, ako aj zmluva v znení tohto dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky a ak nie je výslovne dohodnuté alebo donucujúcimi ustanoveniami zákona ustanovené inak, na riešenie sporov sú oprávnené a príslušné súdy Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany tento dodatok prečítali, porozumeli mu a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná, a to

V Spišskej Novej Vsi, dňa 22. 12. 2022

V Spišskej Novej Vsi, dňa 22. 12. 2022


V mene banky:  
**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,**  
pobočka zahraničnej banky, Bratislava

V mene klienta:  
**Obec Bystrany**

**Ing. Iveta Fulierová**  
vzťahový manažér pre Medium Enterprises I

**Gejza Kandráč**  
starosta obce

Podpis:

 **SIGNED**

Podpis:

 **SIGNED**

**Ing. Mária Gurčíková**  
vzťahový manažér pre Small Enterprises III

Podpis:

 **SIGNED**

**Mária Gurčíková**

Za banku podpis(y) na strane klienta overil:  
podľa preukazu totožnosti (druh číslo): OP HW/106553  
doplnujúce údaje - štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):  
Meno a priezvisko overujúceho:

Podpis:

 **SIGNED**